Franklin®

FLE-100

TRAVEL TRANSLATOR F4

ENGLISH • FRANÇAIS
ITALIANO • ESPAÑOL

User's Guide • Mode d'emploi
Guida dell'utente • Manual del usuario

Contrat de licence

VEUILLEZ LIRE LE CONTRAT CE LICENCE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT CE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE. PAR L'UTILISATION DE CE PRODUIT, VOUS INDIQUEZ VOTRE ACCEPTATION IMPLICITE DES CONDITIONS DE CETTE LICENCE. SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD AVEC CES CONDITIONS, VOUS POUVEZ RETOURNER LE PAQUET, AVEC VOTRE REÇU DE CAISSE, AU MAGASIN OÙ VOUS AVEZ ACHETÉ LE PRODUIT DE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE, ET LE MONTANT DE VOTRE ACHAT VOUS SERA REMBOURSÉ. PRODUIT DE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE signifie le logiciel et la documentation fournis dans le paquet et FRANKLIN signifie Franklin Electronic Publishers, Inc.

LICENCE D'USAGE LIMITÉ

Tous les droits relatifs au PRODUIT DE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE demeurent la propriété de FRANKLIN. Par votre achat, FRANKLIN vous accorde une licence personnelle et non exclusive d'utilisation du PRODUIT DE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE. Vous n'êtes autorisé à faire des copies ni du PRODUIT DE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE, ni des données qui y sont sauvegardées, que ce soit sous forme électronique ou par impression sur papier. De telles copies constitueraient une violation des lois applicables en matière de copyrights. En outre, vous n'êtes autorisé ni à modifier ni à adapter, démonter, décompiler, traduire ou créer des travaux dérivés du PRODUIT DE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE, ni à effectuer sur ce produit une opération de rétro-technique de quelque façon que ce soit. Vous n'êtes pas autorisé à exporter ou à réexporter, directement ou indirectement, le PRODUIT DE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE sans vous conformer à la réglementation nationale en vigueur. Le PRODUIT DE RÉFÉRENCE ÉLECTRONIQUE contient des informations de type confidentiel et exclusives, et vous acceptez de prendre les mesures nécessaires pour protéger ces informations contre toute divulgation ou tout usage non autorisés. Cette licence demeure en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit révoquée. Elle est révoquée immédiatement, sans préavis de FRANKLIN, si vous ne vous conformez pas à l'une quelconque des dispositions de la licence.

Guide des touches

Touches de langue

ENG Anglais (voir ci-dessous).

FRA Français (voir ci-dessous).

ESP Espagnol (voir ci-dessous).

ITA Italien (voir ci-dessous).

- A l'écran de langue de départ, sélectionne la langue de départ.
- Traduit un mot ou une expression dans la langue sélectionnée.
- Sélectionne la langue des infos à partir de la touche.

Touches de fonction

BACK Efface un caractère introduit ou revient à l'écran précédent.

CALC Sélectionne la calculatrice.

CLEAR Efface le texte introduit et revient à l'écran de langue de départ. Dans la calculatrice, efface toutes les opérations.

ENTER Bascule entre la langue de départ et la langue d'arrivée la plus récente, sélectionne une option de menu ou calcule des fonctions mathématiques.

MENU Affiche le menu principal.

ON/OFF Allume ou éteint le traducteur.

PHRS Affiche le menu expressions.

Guide des touches

Touches de la calculatrice

A (+), S (–), D (x), F (÷)	Permet d'additionner, de soustraire, de multiplier, ou de diviser des nombres.
Q - P	Tape des chiffres.
V (%)	Calcule les pourcentages.
X (+/-)	Modifie le signe de valeur positive ou négative (+/-) d'un nombre.
Z (CONV)	Affiche le menu conversions.
⇩ (•)	Tape un point pour les nombres décimaux.

Touches de direction

⇨	Fait défiler le texte vers la droite ou tape un espace.
⇦	Fait défiler le texte vers la gauche ou efface les lettres introduites.
⇧	Fait défiler le texte vers le haut ou met un accent sur une lettre introduite.
⇩	Fait défiler le texte vers le bas ou met un accent sur une lettre introduite.

✓ Voir la démonstration

Pour voir une démonstration de ce traducteur, appuyez sur MENU, puis appuyez sur ⇩ jusqu'à ce que le mot *Démo* soit affiché et appuyez enfin sur ENTER. Pour arrêter la démonstration quand vous le désirez, appuyez sur CLEAR.

✓ Arrêt automatique

Ce traducteur s'arrête automatiquement après deux minutes si vous oubliez de l'éteindre. Lorsque vous le rallumez, son fonctionnement se poursuit avec la même configuration.

Pour commencer

Sélection de la langue des infos

Lorsque vous utilisez ce traducteur pour la première fois, vous devez sélectionner la langue des infos. Cette langue est celle qui sera employée pour les instructions à l'écran et pour les options de menus.

1. Appuyez sur ON/OFF.

2. Appuyez sur l'une des touches de langue (ENG, FRA, ITA, ou ESP) pour sélectionner la langue des infos.

Modification de la langue des infos.

1. Appuyez sur MENU.

2. Appuyez sur ⇩ pour faire défiler le texte jusqu'à *Langue des infos*, puis appuyez sur ENTER pour sélectionner cette option.

3. Appuyez sur la touche de langue pour modifier la langue des infos.

✓ Modification du contraste de l'écran

Pour régler le contraste de l'écran, appuyez sur CLEAR pour revenir à un écran de langue de départ, puis appuyez à plusieurs reprises sur ⇩ ou sur ⇧ pour modifier le contraste.

✓ Illustrations affichées à l'écran

Il est possible que certaines des illustrations de ce mode d'emploi soient différentes de celles affichées à l'écran. Les exemples donnés dans la section française de ce mode d'emploi emploient le français comme langue des infos.

Traduction de mots

Vous pouvez utiliser ce traducteur pour traduire un mot d'une langue de départ dans une langue d'arrivée. Pour modifier la langue de départ, appuyez sur la touche de langue désirée depuis un écran de langue de départ.

1. **Appuyez sur** CLEAR**.**
2. **Pour changer la langue de départ, appuyez sur une touche de langue.**
3. **Tapez un ou deux mots.**

   Pour taper un espace, appuyez sur ⇨.

   Pour effacer une lettre, appuyez sur BACK ou sur ⇦.
4. **Appuyez sur une touche de langue pour choisir une langue d'arrivée.**

   Vous pouvez aussi appuyer sur ENTER pour traduire le mot dans la dernière langue d'arrivée sélectionnée.
5. **Au besoin, appuyez sur ⇩ ou sur ⇧ pour choisir la forme ou l'expression désirée, puis appuyez sur** ENTER**.**

   Pour pouvoir voir un mot ou une expression qui ne tient pas entièrement sur l'écran, appuyez à plusieurs reprises sur ⇨.
6. **Appuyez sur** ENTER **pour basculer de la langue de départ à la langue d'arrivée.**

Vous pouvez aussi appuyer sur BACK pour revenir à l'écran précédent.

7. Pour traduire le même mot dans une autre langue d'arrivée, appuyez sur l'une des touches de langue.

8. Appuyez sur CLEAR lorsque vous avez terminé.

✓ Correction des fautes d'orthographe

Si vous faites une faute d'orthographe, ou encore si vous avez tapé un mot qui ne se trouve pas dans le traducteur, une liste de corrections possibles apparaît. À l'aide de ⇩ ou ⇧, faites défiler la liste jusqu'au mot correctement orthographié, puis appuyez sur ENTER.

✓ Suivez les flèches

Les flèches clignotantes situées à droite de l'écran vous indiquent sur quelles touches fléchées appuyer pour vous déplacer sur l'écran.

✓ Introduction de caractères spéciaux

Vous pouvez taper, si vous le désirez, des accents, des signes diacritiques, des lettres propres à une langue et des lettres majuscules, mais le traducteur peut néanmoins trouver les termes correspondants sans ces lettres ni ces signes.

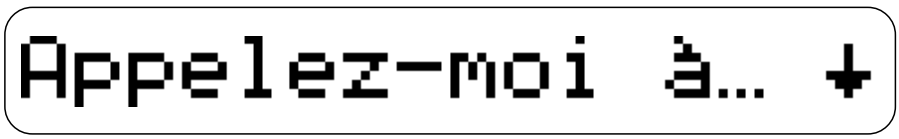
Pour introduire ces caractères spéciaux, tapez tout d'abord la lettre désirée, puis appuyez à plusieurs reprises sur ⇧ ou ⇩ jusqu'à ce que le caractère recherché s'affiche.

Notez que les signes de ponctuation ne sont pas admis. Il vous suffit donc de taper le mot sans ceux-ci.

Traduction d’expressions

REMARQUE : les expressions de ce produit seront affichées dans la langue de départ sélectionnée.

1. **Appuyez sur PHRS.**
2. **À l’aide de ⇩ ou de ⇧, faites défiler le texte jusqu’à la catégorie désirée.**
3. **Appuyez sur ENTER.**
4. **Tapez une expression ou utilisez ⇩ ou ⇧, pour la trouver.**



   Pour pouvoir voir une expression qui ne tient pas entièrement sur l’écran, appuyez à plusieurs reprises sur ⇨.
5. **Pour traduire l’expression choisie, appuyez sur une touche de langue.**

   Pour voir une autre traduction, appuyez sur une autre touche de langue.
6. **Appuyez sur CLEAR lorsque vous avez terminé.**

Recherche de numéros de téléphone

Vous pouvez rechercher les numéros de téléphone des lignes aériennes et des aéroports du monde entier.

1. **Appuyez sur MENU.**
2. **Appuyez à plusieurs reprises sur ⇩ jusqu'à ce que le mot *Téléphone* apparaisse.**
3. **Appuyez sur ENTER.**
4. **Appuyez sur ⇩ ou sur ⇧ jusqu'à ce que le mot *Ligne aérienne* ou *Aéroport* apparaisse, puis appuyez sur ENTER.**
5. **Tapez le nom de la ligne aérienne ou de l'aéroport, ou appuyez sur ⇩ ou sur ⇧ jusqu'à ce que le nom recherché apparaisse à l'écran.**

   Vous pouvez également taper l'abréviation correspondant à la ligne aérienne ou à l'aéroport.
6. **Appuyez sur ENTER .**
7. **Si vous avez sélectionné une ligne aérienne à l'étape 4 ci-dessus, tapez maintenant le nom de la ville ou du pays, ou bien appuyez sur ⇩ ou sur ⇧ pour faire défiler la liste jusqu'à ce nom.**

   Au besoin, appuyez sur ⇨ pour afficher l'indicatif téléphonique du pays, qui sera indiqué entre parenthèses.
8. **Appuyez sur ENTER pour afficher le numéro de téléphone.**
9. **Appuyez sur CLEAR lorsque vous avez terminé.**

Calculatrice et conversions

Mode d'emploi de la calculatrice

1. Appuyez sur CALC.

2. Introduisez un nombre à l'aide des touches numérotées.

Pour introduire un point indicateur de fraction décimale, appuyez sur ⇩. REMARQUE : dans ce produit, un (•) est employé pour séparer la partie entière de la fraction décimale.

Pour effacer un chiffre, appuyez sur BACK.

Pour effacer un nombre, appuyez sur CLEAR.

3. Appuyez sur A (+), S (-), D (x) ou F (÷) pour additionner, soustraire, multiplier ou diviser.

4. Introduisez un autre nombre.

5. Appuyez sur ENTER (=) pour effectuer le calcul.

Vous pouvez aussi appuyer sur V (%) pour calculer le pourcentage.

6. Pour effacer le calcul effectué, appuyez sur CLEAR.

Mode d'emploi pour les conversions

1. Si la calculatrice n'a pas encore été sélectionnée appuyez sur CALC puis sur Z (CONV).

Vous pouvez aussi appuyer sur MENU, puis sur ⇩ jusqu'à ce que le mot *Conversions* s'affiche, puis appuyez sur ENTER.

2. À l'aide de ⇩, faites défiler le texte jusqu'à la catégorie désirée, puis appuyez sur ENTER pour la sélectionner.

3. Appuyez à plusieurs reprises sur ⇩ pour faire défiler le texte jusqu'aux conversions (par exemple, *°F→°C*), puis appuyez sur ENTER.

4. Suivez les instructions à l'écran pour effectuer la conversion, puis appuyez sur ENTER.

5. Appuyez sur CLEAR lorsque vous avez terminé.

✓ Conversion de devises

Lorsque vous sélectionnez la calculatrice de change, vous devez fixer un taux de change égal à une unité de la devise de départ. Sélectionnez tout d'abord l'option *Argent* du menu *Conversions*, puis *Fixation du taux*. Tapez ensuite un taux de change et appuyez sur ENTER pour le sélectionner. Sélectionnez ensuite un type de conversion (par exemple, *Locale→Autre*) puis introduisez le montant devant être converti.

Pour modifier le taux de change, sélectionnez l'option *Argent* du menu *Conversions*, puis *Fixation du taux*, et introduisez un nouveau taux de change.

Jeux

Le Pendu

Le jeu du Pendu vous invite à taper les lettres d'un mot à deviner.

1. Appuyez sur MENU.

2. Appuyez sur ⇩ jusqu'à ce que *Le Pendu* apparaisse, puis appuyez sur ENTER.

3. Pour changer la langue du mot à deviner, appuyez sur l'une des touches de langue.

4. Tapez des lettres.

Les points d'interrogation (?) représentent les lettres du mot à deviner. Les nombres indiquent combien de chances il vous reste pour deviner le mot.

5. Pour révéler le mot et terminer la partie, appuyez sur ENTER.

6. Pour jouer de nouveau, appuyez encore une fois sur ENTER.

Quiz

Le jeu Quiz met à l'épreuve vos talents de traducteur. Remarque : pour modifier la langue pour le jeu Quiz, il faut tout d'abord changer la langue de départ avant de pouvoir jouer.

1. Appuyez sur MENU.

2. Appuyez sur ⇩ jusqu'à ce que *Quiz* apparaisse, puis appuyez sur ENTER.

Dites le mot et essayez de deviner sa traduction.

3. Appuyez sur une touche de langue pour afficher la traduction du mot.

4. Appuyez à nouveau sur ENTER pour commencer une nouvelle partie.

Entretien du produit

Spécifications techniques

Modèle FLE-100 : *Travel Translator F4*

- Pile : 1 CR2032, lithium
- Dimensions : 6,9 x 10,1 x 0,8 cm
- Poids : 45,36 g

Remplacement de la pile

Ce traducteur produit nécessite une pile CR2032 au lithium de 3 volts. S'il s'avère nécessaire de la remplacer, dévissez, à l'aide d'un petit tournevis, les vis qui se trouvent au dos du traducteur et retirez avec précaution le couvercle du dos. Mettez une nouvelle pile en place, avec le signe positif (+) vous faisant face, puis remettez le couvercle.

Nettoyage, rangement et problèmes

Pour nettoyer le traducteur produit, vaporisez un produit de nettoyage de verre non abrasif sur un chiffon, puis essuyez la surface du traducteur. Ne vaporisez jamais de liquide directement sur le traducteur. Ne l'exposez jamais à une chaleur, à une humidité ou à un froid excessifs ou prolongés, et gardez le à l'abri de telles conditions extrêmes. Reportez-vous à la garantie pour tout problème.

Avis FCC

Respecte les limites imposées pour les dispositifs informatiques de classe B, conformément au sous-paragraphe B de la 15e partie de la réglementation FCC. Le fonctionnement est soumis aux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne doit pas entraîner d'interférences dangereuses, et (2) ce dispositif doit pouvoir absorber toutes les interférences reçues, y compris celles qui pourraient entraîner un mauvais fonctionnement.

Une décharge électrostatique peut changer le mode de fonctionnement de cette unité. Dans un tel cas, le fonctionnement normal peut être rétabli si l'on appuie sur ON/OFF, ou si l'on retire/remplace les piles.

Copyrights, brevets et marques

© 1998, Franklin Electronic Publishers, Inc.

Burlington, N.J. 08016-4907, USA. Tous droits réservés.

BREVETS AMÉRICAINS : 4,490,811 ; 4,830,618 ; 4,891,775 ; 5,113,340 ; 5,203,705 ; 5,218,536 ; 5,396,606. BREVET EURO. 0 136 379. Brevets en instance.

ISBN 1-56712-451-8

Garantie limitée (en dehors des États-Unis)

Ce produit, à l’exception des piles, est garanti par Franklin pendant une période d’un an à compter de la date d’achat. Il sera réparé ou remplacé gratuitement (sur décision de Franklin) en cas de défaut de main d’oeuvre ou de matériel.

Les produits achetés en dehors des États-Unis retournés pendant la période de garantie devront être renvoyés au revendeur original avec le ticket de caisse et une description du problème. Toute réparation faite sur un produit renvoyé sans preuve d’achat valide restera aux frais du client.

Cette garantie exclut de manière explicite tout défaut suite à un mauvais usage, à des dommages accidentels, ou à une vieillesse normale. Cette garantie n’affecte en aucun cas vos droits de consommateurs.

FPS-28520-00
P/N 7201533 Rev A

Franklin®
Electronic Publishers